

# Inhalt

|           |  |    |
|-----------|--|----|
| <b>0.</b> | <b>Vorwort</b> .....   | 9  |
| <b>1.</b> | <b>Kulturtechniken der Verdauerung flüchtiger mündlicher Rede</b> .....  | 15 |
| 1.1       | Warum wir Stimmen gerne schwarz auf weiß <i>sehen</i> möchten:<br>Einladung zur Reflexion .....                              | 15 |
| 1.2       | Kollektives Gedächtnis, Authentizität und Verbindlichkeit .....  | 17 |
| 1.3       | Schrift und Schriftlichkeit .....  | 18 |
| 1.3.1     | Nicht-phonologische Systeme .....  | 19 |
| 1.3.2     | Phonologische Systeme .....  | 20 |
| 1.4       | Die stenographische Mitschrift .....   | 22 |
| 1.5       | Protokoll .....  | 24 |
| 1.6       | Die Einbindung authentischer fremder Stimmen in den<br>literarischen Diskurs .....   | 25 |
| 1.7       | Aufgaben .....   | 29 |
| <b>2.</b> | <b>Das Untersuchungsfeld ‚sprechsprachliche Kommunikation‘</b> .....   | 31 |
| 2.1       | Kommunizieren als Sprechfähigkeit .....  | 31 |
| 2.1.1     | Sprechen als Ausdruck sozialer Identität .....   | 31 |
| 2.1.2     | Sprechen als Aktivität in Zeit und Raum .....  | 32 |
| 2.1.3     | Flüchtigkeit und (mentale) Flüssigkeit der Rede .....  | 34 |
| 2.1.4     | Die ‚Ko-Präsenz‘ von Sprecher und Hörer .....  | 36 |
| 2.2       | Mündlichkeit: Theoretische Modelle der Form und Funktion .....   | 37 |
| 2.2.1     | Konzeptionelle Mündlichkeit .....  | 38 |
| 2.2.2     | Die Eigenständigkeit der Sprechsprache .....   | 39 |
| 2.3       | Eine modulare Sicht sprechsprachlicher Eigenschaften: Psycho-,<br>sozio-, system- und diskurslinguistische Dimensionen ..... | 44 |
| 2.4       | Aufgaben .....   | 48 |

|           |  |           |
|-----------|--|-----------|
| <b>3.</b> | <b>Die Transkription als Dokumentationsgrundlage wissenschaftlicher Untersuchungen mündlicher Kommunikationsprozesse</b> ..... | <b>51</b> |
| 3.1       | Gegenstand und Definition der wissenschaftlichen Transkription .....   | 52        |
| 3.2       | Sprachdatenerhebung .....  | 55        |
| 3.3       | Die Rolle der Transkription im Rahmen kommunikationswissenschaftlicher Untersuchungen .....                                    | 58        |
| 3.4       | Aufgaben .....   | 59        |
| <b>4.</b> | <b>„Sage mir, wie Du sprichst und ich sage Dir, wer Du bist“: Lautliche Authentizität</b> .....                                | <b>61</b> |
| 4.1       | Die literarische Umschrift .....   | 62        |
| 4.2       | Die Transliteration .....  | 65        |
| 4.3       | Die ‚phonetische Umschrift‘ (IPA) .....  | 66        |
| 4.4       | Die Heidelberger Umschrift ‚PDL‘ (Pidgin Deutsch Lautschrift) .....  | 74        |
| 4.5       | SAMPA (Speech Assessment Methods Phonetic Alphabet) .....  | 76        |
| 4.6       | Vor- und Nachteile von PA, PDL und SAMPA .....   | 77        |
| 4.7       | Aufgaben .....   | 78        |
| 4.8       | Anhang .....   | 79        |
| <b>5.</b> | <b>Die Verschriftlichung von Diskursen und Gesprächen: Pragmatische Authentizität</b> .....                                    | <b>81</b> |
| 5.1       | Grundlagen: Anforderungen an eine technisch, theoretisch und praktisch angemessene Transkription .....                         | 81        |
| 5.2       | Dimensionen eines Vergleichsrasters für Transkriptionssysteme .....  | 88        |
| 5.2.1     | Design (D) .....   | 90        |
| 5.2.2     | Redebeitrag (R) .....  | 95        |
| 5.2.3     | Verbale (sprechsprachliche-kommunikative) Einheiten (segmentale Ebene) .....   | 95        |
| 5.2.4     | Prosodische (nicht-segmentale) Phänomene .....   | 97        |
| 5.2.5     | Nonverbale Ereignisse (NV) .....   | 98        |
| 5.2.6     | Kommentare (Transkribenten-Perspektive) .....  | 99        |
| 5.2.7     | Extras (Symbole für Besonderheiten) .....  | 100       |
| 5.3       | Das Transkriptionsdesign der formalen Konversationsanalyse (KA) .....  | 101       |
| 5.3.1     | Forschungsparadigma und -tradition .....   | 102       |
| 5.3.2     | Was soll die Transkription leisten? .....  | 102       |
| 5.3.3     | Leitgedanken .....   | 103       |
| 5.3.4     | Darstellung der Konventionen .....   | 104       |
| 5.3.5     | Ausblick .....   | 109       |
| 5.3.6     | Anwendungen .....  | 110       |

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| 5.4   | Orchestrale Interaktion: Das Partiturdesign HIAT .....  | 111 |
| 5.4.1 | Forschungskontext .....   | 111 |
| 5.4.2 | Leitgedanke und Design (Partiturschreibweise) .....   | 111 |
| 5.4.3 | Angaben zu Methoden und technischen Hilfsmitteln .....  | 113 |
| 5.4.4 | Anwendungen .....   | 114 |
| 5.4.5 | Darstellung der Konventionen .....  | 114 |
| 5.4.6 | Beispiele für ein Transkript .....  | 120 |
| 5.4.7 | Abschließende Bemerkungen .....   | 123 |
| 5.5   | Das Transkriptionsverfahren DIDA .....  | 125 |
| 5.5.1 | Datenbanken für Quer- und Längsschnittstudien am IdS in<br>Mannheim .....                               | 125 |
| 5.5.2 | Forschungskontext .....   | 127 |
| 5.5.3 | Das Zeicheninventar (DIDA) .....  | 128 |
| 5.5.4 | Darstellung der DID-Konventionen .....  | 129 |
| 5.5.5 | Würdigung .....   | 134 |
| 5.5.6 | Transkript-Beispiel.....  | 135 |
| 5.5.7 | Anwendungsgebiete .....   | 136 |
| 5.6   | DT: Diskurstranskription nach Du Bois et al. (1992 u. 1993) .....                                       | 136 |
| 5.6.1 | Kontext der Forschung .....   | 137 |
| 5.6.2 | Leitgedanken .....  | 137 |
| 5.6.3 | Konventionen der ‚Diskurstranskription‘ (DT) .....  | 140 |
| 5.6.4 | Würdigung .....   | 147 |
| 5.6.5 | Anwendung .....   | 148 |
| 5.6.6 | Beispiel für ein Basis- und Feintranskript .....  | 148 |
| 5.7   | GAT: GesprächsAnalytisches Transkriptionssystem .....   | 149 |
| 5.7.1 | Kontext der Forschung .....   | 149 |
| 5.7.2 | Konzeptuelle Leitgedanken .....   | 150 |
| 5.7.3 | Darstellung der Konventionen nach GAT .....   | 151 |
| 5.7.4 | Würdigung .....   | 158 |
| 5.7.5 | Anwendung der Konventionen in GAT .....   | 159 |
| 5.7.6 | Transkriptbeispiel .....  | 159 |
| 5.8   | CHAT: Das ‚Chamäleon‘ unter den Transkriptionssystemen für<br>multifunktionale Mehrebenenanalysen ..... | 159 |
| 5.8.1 | Zur historischen Entwicklung der Dokumentation von<br>Spracherwerbsdaten .....                          | 162 |
| 5.8.2 | Das CHILDES-System .....  | 164 |
| 5.8.3 | Die Grundstruktur eines CHAT-Transkripts .....  | 165 |
| 5.8.4 | Darstellung der Konventionen in CHAT .....  | 166 |
| 5.8.5 | Anwendung .....   | 172 |
| 5.9   | Evaluation .....  | 174 |
| 5.9.1 | Gütekriterien .....   | 175 |
| 5.9.2 | Kritischer Rückblick und Perspektiven .....   | 177 |
| 5.10  | Aufgaben .....  | 179 |

|           |   |     |
|-----------|---|-----|
| <b>6.</b> | <b>Die Transkription nichtverbalen Verhaltens</b> .....   | 183 |
| 6.1       | Grundlagen .....  | 183 |
| 6.2       | NichtVerbale Transkriptionssysteme (NVTs) nach Art der<br>Bezeichnung (Symbolisierung vs. Ikonisierung) ..... | 185 |
| 6.3       | Form der Anlage der Transkription .....   | 192 |
| 6.4       | Zu Prinzipien der Segmentierung des kinesischen Verhaltens .....  | 193 |
| 6.5       | Ein integrativer Vorschlag .....  | 195 |
| 6.6       | Ausblick .....  | 198 |
| 6.7       | Aufgaben .....  | 199 |
| <b>7.</b> | <b>Die Arbeit mit Transkriptionen und die elektronische<br/>Datenverarbeitung</b> .....                       | 201 |
| 7.1       | Überblick zur Einsetzbarkeit von PC .....   | 201 |
| 7.2       | Der PC als Hilfsmittel .....  | 202 |
| 7.2.1     | Speicherung von Daten .....   | 203 |
| 7.2.2     | Dateiformate für Tonmaterial .....  | 203 |
| 7.3       | Internet – Markt der Ideen und Projekte .....   | 205 |
| 7.4       | Computerprogramme für das Erstellen und die Analyse<br>von Transkripten .....                                 | 207 |
| 7.4.1     | CHILDES und das Programm CLAN .....   | 207 |
| 7.4.2     | Transkriptionssysteme für HIAT .....  | 210 |
| 7.4.2.1   | syncWRITER .....  | 211 |
| 7.4.2.2   | HIAT-DOS .....  | 212 |
| 7.4.3     | Text und Ton .....  | 213 |
| 7.4.4     | PRAAT .....   | 214 |
| 7.5       | Der Weg zum Überblick oder wie ich mich auf<br>dem Laufenden halte .....                                      | 215 |
| 7.5.1     | Institutionen und Einrichtungen .....   | 216 |
| 7.5.2     | Ausblick .....  | 217 |
| 7.6       | Aufgaben .....  | 219 |
| <b>8.</b> | <b>Die Praxis des Transkribierens</b> .....   | 221 |
| 8.1       | Auswahl eines Transkriptionssystems .....   | 221 |
| 8.2       | Voraussetzungen .....   | 222 |
| 8.3       | Praktische Schritte zur Durchführung der Transkription .....  | 224 |
| 8.4       | Varia .....   | 228 |
| 8.5       | Aufgaben .....  | 229 |
|           | Literaturverzeichnis .....  | 231 |
|           | Glossar .....   | 241 |